

近代越南文手寫的多樣性和平行性

岩月純一

東京大學大学院 言語情報科學專攻

jun@boz.c.u-tokyo.ac.jp

越南文拉丁化的進程並非一天而成，而是通過某些階段逐漸形成的。由於法國殖民統治，各種領域（比如報紙、教育、行政檔案等）的拉丁化都經過了不平衡的發展過程。發表人概括羅馬字越南文的推廣過程，並介紹多樣的書寫、手寫資料，來顯示殖民時期越南文裡雙重的識字階層。

參攷文獻目錄

十九世紀末到二十世紀初期在越南河內出版的各種報紙如《Đại Nam Đồng Văn Nhật Báo 大南同文日報》《Đại Việt Tân Báo 大越新報》《Đăng Cổ Tùng Báo 燈鼓叢報》《Nam Phong Tạp Chí 南風雜誌》，Hà Nội.

HỒ, Chí Minh, 2002. Hồ Chí Minh Toàn tập, tập IV 胡志明全集・卷四. Hà Nội: Nhà xuất bản Chính trị Quốc gia.

岩月純一 2005: 〈近代ベトナムにおける「漢字」の問題〉村田雄二郎・C・ラマール編《漢字圏の近代 ことばと國家》。東京大學出版會。

IWATSUKI, Jun'ichi, 2017. "The Annotated Memorials of the Nguyễn Dynasty during the Bảo Đại Reign." In Masaya Shiraishi, Nguyễn Văn Khánh and Bruce M. Lockhart (Eds), *Vietnam-Indochina-Japan Relations during the Second World War: Documents and Interpretations*. Tokyo: Waseda University Institute of Asia-Pacific Studies (WIAPS), pp.281-289.